



КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 68-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н КУЯМА (Япония)

Председатель Консультативного комитета по административным и
бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ: ДОКЛАД ПРАВЛЕНИЯ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ: НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ ВО
ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ И ДРУГИЕ НАЗНАЧЕНИЯ (продолжение)

i) НАЗНАЧЕНИЕ ДВУХ ЧЛЕНОВ КОМИССИИ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ГРАЖДАНСКОЙ
СЛУЖБЕ

ПУНКТ 109 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА
ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1984-1985 ГОДОВ (продолжение)

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции A/C.1/38/L.4/Rev.1 по пункту 62с повестки дня

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции A/C.1/38/L.59 по пункту 62е повестки дня

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции A/C.1/38/L.49 по пункту 58 повестки дня

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции A/C.1/38/L.53 по пункту 61b повестки дня

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции A/C.1/38/L.57/Rev.2 по пункту 62 повестки дня

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции A/C.1/38/L.30 по пункту 50а повестки дня

/...

* В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя Начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC 2-750, 2 United Nations Plaza, и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного выпуска для каждого Комитета.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции A/C.1/38/L.67/Rev.2 по пункту 46 повестки дня

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции A/C.1/38/L.17 по пункту 60 повестки дня

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции A/C.2/38/L.30 по пункту 12 повестки дня с
внесенными в него устными поправками

Заседание открывается в 15 ч. 45 м.

ПУНКТ II8 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ПРАВЛЕНИЯ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (A/C.5/38/19; A/C.5/38/L.24 и L.25)

1. Г-н АМНЕУС (Швеция) сообщает Комитету о результатах неофициальных консультаций, которые он провел по просьбе Председателя с целью рекомендовать такой проект резолюции по пункту II8 повестки дня, который получил бы максимально широкую поддержку. Результаты консультаций представлены Комитету в форме проекта резолюции A/C.5/38/L.24 и документа A/C.5/38/L.25.

2. Неофициальная рабочая группа приняла за основу своей деятельности дискуссию в Пятом комитете, в ходе которой выявились совпадение мнений относительно необходимости дальнейшего улучшения актуарного положения Пенсионного фонда и широкая поддержка идеи о том, что все заинтересованные стороны должны совместно нести бремя расходов. Эти две идеи отражены во втором, третьем, четвертом и десятом пунктах преамбулы проекта резолюции. Вместе с восьмым пунктом преамбулы эти пункты составляют основу комплекса мер, которые изложены в пунктах постановляющей части. Эти меры включают следующие основные элементы: повышение размера взноса в Фонд, рассмотрение вопроса о дополнительных мерах по экономии средств и отсрочка внесения каких-либо коррективов в зачитываемое для пенсии вознаграждение, которые могут потребоваться в 1984 году.

3. В разделе I Ассамблея в соответствии с рекомендацией Правления Объединенного пенсионного фонда персонала постановляет, что с 1 января 1984 года ставка взносов повышается до 21,75 процента от зачитываемого для пенсий вознаграждения. Участвующие организации, в которых работают участники, оплачивают 14,5 процента в отличие от 14 процентов в настоящее время, а участники оплачивают 7,25 процента в отличие от 7 процентов в настоящее время. В приложении, о котором говорится в пункте 2 раздела I, содержится текст приложения IX к докладу Правления (A/38/9). Единственное изменение в нем заключается в том, что из статьи 25 исключена ссылка на ставку взносов после 1985 года.

4. В разделе II говорится о мерах по улучшению актуарного положения Фонда. Следует напомнить, что Генеральная Ассамблея постановила принять начиная с 1 января 1983 года определенные меры по экономии средств. Одна из дальнейших мер, которые Правлению Пенсионного фонда было предложено рассмотреть, состоит в установлении предельного уровня для самых высоких пенсий, поскольку пособия, выплачиваемые по выслуге лет старшим должностным лицам в системе Организации Объединенных Наций, гораздо выше пособий, выплачиваемых сопоставляемой гражданской службой. Максимальным уровнем пенсии, например, может быть

/...

(Г-н Амнеус, Швеция)

размер пособия, выплачиваемого должностному лицу, выходящему на пенсию с высшей ступени категории Д-2 после пяти лет службы. Правление не просили устанавливать предельного размера пособий по каждому уровню.

5. Третьим ключевым элементом этого комплекса мер является раздел III, в особенности пункты 4 и 5. Рабочая группа единогласно одобрила идею о том, чтобы отложить осуществление каких-либо коррективов зачитываемого для пенсии вознаграждения, которые могут потребоваться в 1984 году, до тех пор пока Ассамблея не рассмотрит рекомендаций КМГС и Правления Пенсионного фонда на своей тридцать девятой сессии. В этой связи оратор хотел бы упомянуть другие меры. В ходе обсуждения в Рабочей группе поступила поддержанная несколькими делегациями просьба о том, чтобы к докладу Пятого комитета по пункту II8 повестки дня были приложены конкретные статистические данные. Другие делегации считали, что такая информация не принесет пользы, однако они заявили, что они не будут возражать против этого предложения. Статистические данные касаются сопоставимых показателей по зачитываемому для пенсии вознаграждению и пенсионным пособиям в Организации Объединенных Наций и в Федеральной гражданской службе Соединенных Штатов. Секретариат Пенсионного фонда по собственной инициативе и в сотрудничестве с представительством Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций представили Рабочей группе соответствующие таблицы. Эти данные содержатся в документе A/C.5/38/L.25. Рабочая группа считает, что этот документ следует приложить к докладу Комитета Ассамблее.

6. Содержание раздела IV отвечает рекомендациям КМГС, Правления Объединенного пенсионного фонда и ККАБВ.

7. В работе неофициальной рабочей группы участвовало более 25 делегаций, представляющих все географические регионы. Рабочей группе помогали представители секретариата Пенсионного фонда, секретариата КМГС и Финансового управления. На первоначальном этапе в консультациях принимали участие представители персонала и участников, однако им не было предоставлено право выступать в рабочей группе. Наблюдатели от организаций - членов фонда, в которых работают участники, принимали участие во всех консультациях. Все вопросы активно обсуждались, и делегации приняли комплекс мер с полным учетом всех соответствующих фактов. Все участвующие стороны пошли на значительные уступки в целях достижения консенсуса. Оратор благодарит всех участников и рекомендует Пятому комитету принять проект резолюции.

8. Г-н МАРРОН (Испания) благодарит представителя Швеции за умелую организацию неофициальных консультаций, в результате которых был разработан проект резолюции, пользующийся широкой поддержкой. Оратор, в частности, благодарит делегации Бельгии и Австрии, которые в своих заявлениях в ходе неофициальных консультаций помогли делегации Испании лучше понять рассматриваемые вопросы.

/...

9. Г-н ПИРСОН (Бельгия) при поддержке г-на ПЕДЕРСЕНА (Канада) предлагает Комитету приступить к принятию проекта резолюции.

10. Г-н ДУКЕ (Секретарь Комитета), отвечая на вопрос представителя Верхней Вольты, говорит, что рассматриваемые редакционные изменения были внесены в проект резолюции A/C.5/38/L.24 на французском языке, который был переиздан.

11. Г-н ЗАХАРОВ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что в своем общем заявлении по этому пункту повестки дня его делегация заявила о своем принципиальном несогласии с каким-либо увеличением взносов государств-членов в пенсионную систему. Эта позиция основана на предыдущих решениях Генеральной Ассамблеи, которые периодически подтверждались в течение ряда лет. К сожалению, в рассматриваемом Комитетом проекте резолюции эта позиция не учитывается. Кроме того, меры по экономии средств, которые, как предполагается, дополнят повышение ставки взносов, представляются недостаточными и, как заявил представитель Пенсионного фонда, не ликвидируют нынешнего актуарного баланса. Поэтому необходимо принять более радикальные меры. Исходя из этого, его делегация будет голосовать против проекта резолюции и надеется, что будущие предложения Пенсионного фонда не приведут к какому-либо дальнейшему увеличению взносов государств-членов и что Правление вернется к прежней системе финансирования фонда, которая зарекомендовала себя на протяжении ряда десятилетий.

12. Г-жа ДЕРЕГИБУС (Аргентина) говорит, что у ее делегации есть оговорки в отношении пунктов 4 и 5 раздела III проекта резолюции, которые, по ее мнению, противоречат пункту 1 того же раздела и которые могут привести к отрицательным последствиям для общей системы. Поэтому она просит провести раздельное голосование по этим двум пунктам.

13. Г-н ПИРСОН (Бельгия) говорит, что в проекте резолюции содержится комплекс мер, которые его делегация может поддержать. Однако в случае исключения таких важных положений, как те, о которых говорила представитель Аргентины, его делегация вынуждена будет голосовать против проекта резолюции в целом.

14. Г-н ОКЕЙО (Кения) говорит, что проект резолюции является компромиссом, достигнутым в результате длительного обсуждения и, как таковой, совсем не обязательно отражает точку зрения его или какой-либо другой делегации. Делегация Кении готова поддержать проект резолюции при условии, что в него не будут внесены поправки. Однако она сохраняет свою позицию по конкретным вопросам, которые Правлению Пенсионного фонда и КМГС будет предложено изучить и которые Ассамблея рассмотрит на своей тридцать девятой сессии.

15. Г-жа ДЕРЕГИБУС (Аргентина), выступая по мотивам голосования до проведения голосования, говорит, что у ее делегации по-прежнему есть оговорки в отношении раздела III проекта резолюции A/C.5/38/L.24. Тем не менее делегация Аргентины хотела бы снять свое предложение о проведении раздельного голосования по пунктам этого раздела.

16. Проект резолюции A/C.5/38/L.24 принимается 78 голосами против 9 при 2 воздержавшихся.

17. Г-н УНГАВУ (Бенин), выступая по мотивам голосования после проведения голосования, говорит, что его делегация проголосовала за проект резолюции, хотя она не полностью согласна с определенными положениями. Отрадно отметить, что в проекте резолюции не упоминается повышение возраста выхода на пенсию, и оратор надеется, что Правление Объединенного пенсионного фонда не возобновит обсуждение этого вопроса. Делегация Бенина решительно поддерживает раздел IV проекта резолюции и надеется, что руководство МОТ примет во внимание призыв, содержащийся в этом пункте.

18. Г-жа ДОРСЕТ (Тринидад и Тобаго), г-н ЭЛИАШИВ (Израиль), г-н УЛЬД МААЛУМ (Мавритания) и г-жа РЕБОНГ (Филиппины) говорят, что если бы их делегации присутствовали при голосовании по проекту резолюции A/C.5/38/L.24, то они проголосовали бы за него.

19. Г-н ВАЛКОВ (Болгария) говорит, что если бы его делегация присутствовала при голосовании по проекту резолюции A/C.5/38/L.24, то она проголосовала бы против него.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если нет возражений, то он будет считать, что Комитет желает принять предложение о включении документа A/C.5/38/L.25 в доклад Пятого комитета в качестве приложения.

21. Решение принимается.

22. Г-н РУЭПАС (заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления) говорит, что только что принятый проект резолюции отражает компромисс, достигнутый после довольно длительных неофициальных консультаций между делегациями. Генеральный секретарь получил сообщения от представителей руководства и сотрудников организаций общей системы и представителей участников Организации Объединенных Наций, в которых выражается глубокая озабоченность в связи с некоторыми возникшими в ходе обсуждения вопросами, характером запрошенных исследований и решением, изложенным в пункте 4 раздела III проекта резолюции о том, чтобы отложить осуществление любых коррективов зачитываемого для пенсии вознаграждения, которые могут потребоваться в 1984 году.

23. Хотя Генеральный секретарь считает, что в проекте резолюции содержится ряд позитивных элементов, он разделяет многие высказанные ему замечания. Оратор подчеркивает необходимость постоянного учета характера и состава Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций. Участвующие организации фонда и участники вносят в него взносы в пропорции две трети/одна треть. В статье 18 Положений фонда говорится, что активы фонда являются собственностью фонда и хранятся по поручению участников и бенифициариев фонда. Поэтому в Пенсионную систему следует вносить изменения после достижения самого полного участия всех заинтересованных сторон и после проведения с ними консультаций. В этой связи Генеральный секретарь приветствует тот факт, что в проекте резолюции признается необходимость широкого привлечения Правления Объединенного пенсионного фонда персонала и Комиссии по международной гражданской службе к изучению уровней зачитываемого для пенсии вознаграждения, пенсий и связанных с этим вопросов.

/...

(T-1 French)

24. В своем сообщении Генеральному секретарю представили участники Организация Объединенных Наций также отметили, что структурный дефицит является реальным балансовым явлением среди сотрудничавших на протяжении последних трех лет и что участники подтвердили свою готовность найти компромиссное решение проблемы структурного баланса. Эта позиция была выражена в конкретные согласованные меры, разработанные Правлением Пенсионного фонда в 1983 году, который был принят Генеральной Ассамблеей; эти меры включали сокращение участия как в настоящее время, так и в будущем. В пункте I раздела I проекта резолюции статьи взносов повысились с 24 до 24,75 процентов от заимствованного для пенсии вознаграждения. Генеральный секретарь хотел бы, чтобы предложение Управления Пенсионного фонда было принято в целом; в этом предложении содержится принятие и повышение ставки взносов до 24 процентов в последующие восемь лет. Тем не менее одобрение первого статьи предлагаемого повышения является положительным шагом в направлении решения связанных проблем структурного баланса.

25. Что касается раздела III проекта резолюции, то Генеральному секретарю не удалось обратиться к Правлению Пенсионного фонда с просьбой рассмотреть различные предложения, выдвигаемые в ходе обсуждения. Следует периодически рассматривать основные особенности пенсионной системы в свете существующих экономических условий. В то же время Комитету следует принять во внимание различные существующие положения, которые были приняты Генеральной Ассамблеей в 1981 году после длительных и совместных консультаций заинтересованных сторон на протяжении ряда лет Правлением Пенсионного фонда и КНТС.

26. В результате девальвации доллара Организация Объединенных Наций в 70-х годах возникла необходимость в более пересмотреть пенсионную систему. В результате последующих исследований, проведенных в конце 70-х годов и в 1980 году, выявлены в значительной степени противоречивые мнения в общей системе не только среди организаций и членов персонала, но и среди представительных представителей в Правлении Пенсионного фонда и в различных директивных органах. Повышение стоимости доллара Организация Объединенных Наций является основной причиной просьбы о пересмотре существующих положений. Хотя это понятно, следует учитывать возможность дальнейшего колебания валютных курсов. Это является важным соображением, учитывая большое значение, которое придалось в проекте резолюции согласованному уровню заимствованного для пенсии вознаграждения в Организации Объединенных Наций в долларах Организация Объединенных Наций с уровнем, применяемым в федеральной гражданской службе Организация Объединенных Наций.

(Г-н Руэдас)

27. Что касается раздела III проекта резолюции, то в сообщениях представителей персонала и представителей участников Организации Объединенных Наций выражается резкое несогласие с тем, что они называют "замораживание" уровня зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории специалистов и выше. Они считают, что такое решение является беспрецедентным, а его законность вызывает сомнение. В прошлом решениям Генеральной Ассамблеи о зачитываемом для пенсии вознаграждении и о механизме его корректировки всегда предшествовали подробные исследования, проводимые КМГС и Правлением Пенсионного фонда. Поэтому Генеральный секретарь разделяет ту точку зрения, что если исключить пункты 4 и 5 раздела III, то будет создана гораздо более благоприятная обстановка для различных исследований, просьба о проведении которых содержится в проекте резолюции. Тем не менее Генеральный секретарь признает, что эти пункты являются важным элементом достигнутого компромисса. Генеральный секретарь считает, что цель этих пунктов состоит лишь в том, чтобы предоставить Комитету и Генеральной Ассамблее возможность рассмотреть рекомендации КМГС и Правления Пенсионного фонда относительно уровня зачитываемого для пенсии вознаграждения до осуществления каких-либо дальнейших корректировок в соответствии со статьей 54b Положений Фонда, поскольку в нынешних условиях было бы нежелательным, неоправданным и спорным с юридической точки зрения "замораживание" этого уровня. В этой связи следует напомнить, что в 1979 году Генеральная Ассамблея высказалась против принятия предложения о замораживании механизма корректировки зачитываемого для пенсии вознаграждения, поскольку не было внесено какого-либо предложения относительно альтернативного механизма.

28. И наконец, Генеральный секретарь приветствует зафиксированное в проекте резолюции решение о некотором изменении характера мер, принятых в 1982 году, в свете различных проблем, которые возникли в ходе осуществления этих мер.

/...

29. Г-н АКВЕИ (Председатель Комиссии по международной гражданской службе) говорит, что он просил разрешить ему выступить в Комитете до принятия решения по рассматриваемому проекту резолюции, и выражает глубокое сожаление по поводу того, что он не смог высказать соображения Комиссии. Хотя в проекте резолюции содержится ряд полезных элементов, в результате определенных положений возникали и будут по-прежнему возникать серьезные трудности в общей системе.

30. Пункт 4 раздела III проекта резолюции вызовет серьезное беспокойство в общей системе. Генеральная Ассамблея примет решение по вопросу, который она еще не рассматривала и по которому она просит провести исследование. Эта процедура, видимо, вызовет беспокойство среди других участвующих организаций и участников пенсионной системы Организации Объединенных Наций. Кроме того, в результате принятия Генеральной Ассамблеей решения в Положения Пенсионного фонда фактически будут внесены поправки без предварительных консультаций с другими участвующими организациями и самими участниками, как того требуют эти Положения. В проекте резолюции фактически говорится, что, если движение средневзвешенного корректива по месту службы (СВКМС) или индекса потребительских цен приведет к изменению зачитываемого для пенсии вознаграждения 1 апреля или 1 октября 1984 года, то это изменение вносить не следует. Юридическая основа такого решения может вызвать сомнение. Кроме того, одностороннее решение такого рода не будет содействовать доверию при осуществлении совместных усилий, предпринять которые призывает последний пункт преамбулы проекта резолюции. В разделе IV проекта резолюции внимание МОТ обращается на необходимость сохранять единство, преемственность и целостность пенсионной системы Организации Объединенных Наций; однако одностороннее решение, о котором говорилось выше, может создать прецедент для принятия другими участвующими организациями односторонних решений в тех случаях, когда они сочтут их целесообразными. Ввиду целого потока телеграмм из многих частей системы, в которых высказывается серьезное беспокойство относительно предложения, содержащегося в пункте 4 раздела III, Комитету следует серьезно рассмотреть вопрос о последствиях для общей системы, к которым может привести это предложение. При рассмотрении рекомендаций КМГС и Правления Пенсионного фонда на своей следующей сессии Комитет будет иметь возможность принять решение относительно мер по решению любой возможной проблемы, связанной с уровнями зачитываемого для пенсии вознаграждения в 1984 году.

31. КМГС было предложено провести ряд весьма сложных исследований и представить доклад об этих исследованиях на тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи. КМГС, видимо, не сможет завершить все эти исследования, если ее летняя сессия не будет продлена на одну неделю. Оратор считает, что Комитет согласится с этим предложением и предложит Комиссии уделить первоочередное внимание вопросу об окладах сотрудников категории специалистов и вопросам о пенсиях.

32. Г-н РАФФРЕ (Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры) выражает сожаление в связи с тем, что он не смог выступить в Комитете до принятия решения по рассматриваемому проекту резолюции. Вызывает сожаление и тот факт, что Председатель органа, который занимается защитой интересов общей системы, не смог высказать свою точку зрения в Комитете до проведения голосования.

33. Выступая от имени МОТ, ФАО, ВОЗ и ЮНЕСКО, оратор высказывает оговорки в отношении пункта 4 раздела III проекта резолюции. Этот пункт представляет собой одностороннее решение Генеральной Ассамблеи по вопросу, который входит в компетенцию всех организаций общей системы. Кроме того, юридическая сила этого решения вызывает сомнение, поскольку оно представляет собой поправку к Положениям Пенсионного фонда, вносимую без проведения предварительных консультаций с Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала.

34. Г-н АМНЕУС (Швеция) отмечает, что все вопросы, поставленные Председателем Комиссии и представителем ЮНЕСКО, тщательно обсуждались на заседаниях рабочей группы. Представители секретариата Комиссии и специализированных учреждений приняли участие в соответствующих консультациях. Как заявил оратор при представлении проекта резолюции A/C.5/38/L.24, рабочая группа достигла договоренности по этому комплексу мер с полным учетом всех факторов, в том числе правовых аспектов раздела III. Кроме того, рабочая группа была ознакомлена с мнением юрисконсульта Организации Объединенных Наций по этому вопросу.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/C.5/38/L.9, и говорит, что если нет возражений, то он будет считать, что Комитет желает принять этот доклад к сведению.

36. Решение принимается.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет, таким образом, завершает рассмотрение пункта II.8 повестки дня.

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ: НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ ВО
ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ И ДРУГИЕ НАЗНАЧЕНИЯ (продолжение)

- i) НАЗНАЧЕНИЕ ДВУХ ЧЛЕНОВ КОМИССИИ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ГРАЖДАНСКОЙ
СЛУЖБЕ (A/38/241; A/C.5/38/101)

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на две записки Генерального секретаря (A/38/241 и A/C.5/38/101), в которых говорится, что г-н Анатолий Семенович Чистяков и г-н Жан-Клод Фортки подали в отставку из Комиссии по международной гражданской службе. На основе консультаций, которые провел Председатель в соответствии со статьей 4 статута Комиссии, являясь в то же время Председателем Консультативного комитета по координации, Генеральный секретарь рекомендует назначить Мишеля Жана Ошера на срок, истекающий 31 декабря 1985 года, и г-на Валерия Васильевича Цыбукова на срок, истекающий 31 декабря 1984 года.

39. Если нет возражений, то Председатель будет считать, что Комитет желает рекомендовать Генеральной Ассамблее назначить этих двух кандидатов на указанные сроки.

40. Решение принимается.

ПУНКТ 109 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХ-
ГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1984-1985 ГОДОВ (продолжение)

Административные и финансовые последствия проекта резолюции A/C.1/38/
L.4/Rev.1 по пункту 62с повестки дня (A/C.5/38/65; A/38/7/Add.21)

Административные и финансовые последствия проекта резолюции A/C.1/38/
L.59 по пункту 62е повестки дня (A/C.5/38/68; A/38/7/Add.21)

Административные и финансовые последствия проекта резолюции A/C.1/38/
L.49 по пункту 58 повестки дня (A/C.5/38/69; A/38/7/Add.21)

Административные и финансовые последствия проекта резолюции A/C.1/38/
L.53 по пункту 61ь повестки дня (A/C.5/38/70; A/38/7/Add.21)

Административные и финансовые последствия проекта резолюции A/C.1/38/
L.57/Rev.2 по пункту 62 повестки дня (A/C.5/38/73; A/38/7/Add.21)

Административные и финансовые последствия проекта резолюции A/C.1/38/
L.30 по пункту 50а повестки дня (A/C.5/38/83; A/38/7/Add.21)

Административные и финансовые последствия проекта резолюции A/C.1/38/
L.67/Rev.2 по пункту 46 повестки дня (A/C.5/38/88; A/38/7/Add.21)

Административные и финансовые последствия проекта резолюции A/C.1/38/
L.17 по пункту 60 повестки дня (A/C.5/38/90; A/38/7/Add.21)

/...

41. Г-н ЮСЕННИ (Председатель Конституционного комитета по административным и финансовым вопросам), представляющий доклад Конституционного комитета, содержащийся в документе A/38/7/L.21, говорит, что доклад составлен, основываясь с реальными разовыми по расходованию, рассмотренными в докладе, оценками Петерлиным секретарем на сумму в 2 635 900 долл. США. Из этой суммы 1 905 800 долл. США составляют потребности в средствах на обслуживание конференций, которые будут вынесены в стандартную ведомость. Сумма в размере 778 100 долл. США предназначена для покрытия расходов, о которых говорится в пункте 4 доклада Конституционного комитета.

42. В пунктах 5-9 Конституционный комитет предоставляет информацию о результатах проведенного им изучения запросов средств для покрытия расходов на специализированные группы экспертов и услуги консультантов, письменный перевод по контрактам и покрытие расходов персонала. По приложению, объясненным в этих пунктах, Конституционный комитет рекомендует ассигновать средства на общую сумму в 635 000 долл. США по этой статье расходов. В пункте 11 содержится информация в отношении этой суммы, пропорционально распределенной по соответствующим регионам.

43. Вкратце ссылаясь на заявление об административных и финансовых последствиях проекта резолюции A/C.1/38/L.67/Rev.2 (A/C.5/38/38), оратор отмечает, что в проекте резолюции Петерлиным Комитетом просит Институт Организации Объединенных Наций по последованию проблем разоружения в сотрудничестве с Департаментом по вопросам разоружения и в консультации с Организацией африканского единства предоставлять данные о продолжающемся развитии ядерного потенциала Южной Африки, а также просит Петерлиным секретаря оказать необходимую поддержку с этой целью. Согласно оценкам Петерлиным секретаря, в этой связи потребуются дополнительные ассигнования в размере 45 100 долл. США по разделу 2B. Конституционному комитету сообщают о том, что вышеуказанная сумма будет предоставлена Институту, а тем самым он представит данные в соответствии с пунктом 2 заявления об административных и финансовых последствиях (A/C.5/38/38).

44. Г-н ХАЛНДЕН (Секретарь Конференции по разоружению) говорит, что это заявление подробно изучено докладом Конституционного комитета (A/38/7/L.21) и подтверждает позицию Комитета в отношении ассигновки средств, связанных с работой разовых органов, хотя Комитет мог бы предложить этому подходу более широкую форму.

45. Вкратце, в частности, административных и финансовых последствий проекта резолюции A/C.1/38/L.49 (A/C.5/38/39), оратор говорит, что у его делегации возникли весьма серьезные сомнения в отношении целесообразности рассмотрения вопроса о сопоставимости военных бюджетов и методов отчетности. Без необходимого стремления к реальному и объективному вопросу в целом такой механизм будет служить лишь препятствием на

(Г-н Халевинский, Советский Союз)

пути поисков решения этой проблемы. Поэтому делегация СССР просит поставить на голосование административные и финансовые последствия, содержащиеся в документе A/C.5/38/69, и намеревается проголосовать против этого документа.

46. Что касается административных и финансовых последствий проекта резолюции A/C.1/38/L.53 (A/C.5/38/70), то его делегация имеет принципиальные возражения против создания механизма контроля за соблюдением Женевского протокола 1925 года, поскольку такой механизм может фактически подорвать Протокол. Попытки рассмотреть вопрос таким образом являются незаконными, и поэтому его делегация просит провести голосование по документу A/C.5/38/70 и намеревается проголосовать против него.

47. В проекте резолюции A/C.1/38/L.57/Rev.1 содержится просьба о проведении исследования в области гонки военно-морских вооружений, военно-морских сил и систем военно-морских вооружений, то есть в той области, которая стоит далеко от практической задачи Организации Объединенных Наций, а именно от разоружения. Поэтому, если бы по соответствующим административным и финансовым последствиям (A/C.5/38/73) проводилось голосование, его делегация воздержалась бы.

48. Что касается проекта резолюции A/C.1/38/L.67/Rev.2, в котором Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения поручается провести исследование ядерного потенциала Южной Африки, то его делегация считает, что в структуре Организации Объединенных Наций уже имеется достаточное количество групп, занимающихся этим вопросом. Поэтому, если бы по административным и финансовым последствиям проекта резолюции (A/C.5/38/88) проводилось голосование, то его делегация воздержалась бы.

49. Г-н ГРЕКУ (Румыния) говорит, что его делегация вполне согласна с рекомендациями Консультативного комитета относительно проектов резолюций по конкретным проблемам разоружения. Однако заявление об административных и финансовых последствиях проекта резолюции A/C.1/38/L.67/Rev.2 (A/C.5/38/88), по-видимому, является толкованием проекта резолюции, принятого Первым комитетом, а в более общем плане — резолюции 37/99 к Генеральной Ассамблее. Его делегация не согласна с таким толкованием, которое не отвечает ни духу, ни букве проекта резолюции и заранее предопределяет решение, которое Ассамблея должна принять для разъяснения статей проекта статута Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения, касающихся финансовой деятельности Института. В резолюции 37/99 к Генеральной Ассамблее содержатся два основных принципа этого финансирования: во-первых, деятельность Института должна финансироваться из добровольных взносов; во-вторых, Генеральный секретарь должен оказывать административную и иную поддержку Институту. Изучив проект резолюции Первого комитета и заслушав заявление Председателя Консультативного комитета, его делегация считает, что исследование будет проведено Институтом, на который будет возложена вся ответственность за проведение этого исследования, и что рекомендованное Консультативным комитетом сокращение средств касается всей суммы средств, выделенных Департаменту по вопросам разоружения, и не скажется на возможности обеспечения Института услугами консультантов в течение шести месяцев или письменным переводом каких-либо материалов.

50. Г-н ТОММО МОНТЕ (Объединенная Республика Камерун) говорит, что его делегация не может согласиться с толкованием определенных резолюций Генеральной Ассамблеи, которое предлагает Секретариат. Толкование Секретариатом проекта резолюции A/C.1/38/L.67/Rev.2 также не совсем отвечает духу этого текста, и оратор полностью разделяет беспокойство, выраженное представителем Румынии по этому вопросу. Поэтому авторы просят Секретариат сделать все необходимое для правильной формулировки финансовых последствий, с тем чтобы Комитет мог принять решение с учетом всех фактов.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что на основе рекомендаций Консультативного комитета Пятому комитету следует сообщить Генеральной Ассамблее о том, что если она примет проект резолюции A/C.1/38/L.49, то по разделу 2В предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1984-1985 годов потребуются дополнительные ассигнования на сумму в 22 000 долл. США.

52. Предложение принимается 70 голосами против 13 при 8 воздержавшихся.

53. Г-н ФОНТЭН ОРТИС (Куба) говорит, что его делегация голосовала против предложения, поскольку в проекте резолюции, в частности, содержится просьба о предоставлении информации относительно военных расходов всех государств. Страны Латинской Америки знают о том, как используется такая информация о военных расходах и как ею злоупотребляют. Делегация Кубы весьма ясно заявила о своей позиции по этому вопросу в ходе обсуждения в Первом комитете.

/...

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что на основе рекомендации Консультативного комитета Пятому комитету следует сообщить Генеральной Ассамблее о том, что если она примет проект резолюции А/С.1/38/L.53, то по разделу 2В предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1984-1985 годов потребуются дополнительные ассигнования в размере 98 600 долл. США, потребуются ассигнования по обслуживанию конференций, которые на основе полной стоимости составляют сумму в 305 500 долл. США, и что фактические дополнительные ассигнования, которые могут потребоваться в этой связи, будут рассмотрены в контексте сводной ведомости потребностей по обслуживанию конференций, которая будет представлена на более позднем этапе текущей сессии.

55. Предложение принимается 68 голосами против 16 при 9 воздержавшихся.

56. Г-н ФОНТЭН ОРТИС (Куба) говорит, что он проголосовал против предложения, потому что в проекте резолюции содержатся элементы, которые создают серьезный прецедент, поскольку это позволяет исключить государства, не являющиеся участниками данного Протокола, из процедур проверки, связанных с этим документом. В соответствии с позицией делегации Кубы в Первом комитете она не поддержала эти административные и финансовые последствия.

57. Г-жа ДЕРЕГИБУС (Аргентина) говорит, что если бы ее делегация присутствовала при голосовании по предложениям Председателя относительно проектов резолюций А/С.1/38/L.49 и L.53, то она воздержалась бы по причинам, о которых она заявила в Первом комитете.

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что на основе рекомендаций Консультативного комитета Пятому комитету следует сообщить Генеральной Ассамблее о том, что, если она примет проекты резолюций А/С.1/38/L.4/Rev.1, L.17, L.30, L.57/Rev.2, L.59 и L.67/Rev.2, то по разделу 2В бюджета по программам на двухгодичный период 1984-1985 годов потребуются дополнительные ассигнования на общую сумму в 564 400 долл. США, что потребуются ассигнования на обслуживание конференций, которые на основе полной стоимости составят 1 600 300 долл. США, и что фактические дополнительные ассигнования, которые, возможно, потребуются в этой связи, будут рассмотрены в контексте сводной ведомости.

59. Если нет возражений, то он будет считать, что Комитет согласен с этим предложением.

60. Решение принимается.

61. Г-н ФОНТЭН ОРТИС (Куба) говорит, что если бы по административным и финансовым последствиям проекта резолюции А/С.1/38/L.57/Rev.2 было проведено голосование, то его делегация воздержалась бы, поскольку гонка военно-морских вооружений является частью общей гонки вооружений.

62. Г-н НГУЕН ЛУОНГ (Вьетнам) говорит, что, если бы по административным и финансовым последствиям проекта резолюции A/C.1/38/L.57/Rev.2 проводилось голосование, его делегация воздержалась бы по причинам, о которых она заявила в Первом комитете.

63. Г-н ГИДЛИ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, если бы делегации Соединенных Штатов предоставили слово раньше, то он просил бы поставить на голосование предложение Председателя. Если бы проводилось голосование, то его делегация проголосовала бы против предложения.

64. Г-н МАРРИ (Соединенное Королевство) говорит, что, если бы по предложениям, касающимся проектов резолюции A/C.1/38/L.4/Rev.1 и L.59 было проведено голосование, то его делегация воздержалась бы; она проголосовала бы против предложений, касающихся всех других проектов резолюции.

Административные и финансовые последствия проекта резолюции A/C.2/38/L.30 по пункту 12 повестки дня (A/C.5/38/94) с внесенными в него устными поправками

65. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в проекте резолюции A/C.2/38/L.30 содержится просьба к Генеральному секретарю предоставить Экономической комиссии для Африки 1 млн. долл. США из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, с тем чтобы позволить ей организовать четыре консультативных технических совещания, осуществить исследования, запрошенные в проекте резолюции, и организовать совещания, запланированные на 1984 год, в частности, те, которые указаны в пунктах 7 и 9 выше, в рамках Десятилетия. В проекте также говорится, что следует предоставлять дополнительную поддержку из внебюджетных средств.

66. В своем заявлении об административных и финансовых последствиях проекта резолюции (A/C.5/38/94) Генеральный секретарь заявил, что для осуществления пунктов 7 и 9 проекта резолюции с внесенными в него устными поправками потребуется сумма в размере 2 307 700 долл. США. Поскольку в пункте 10 проекта резолюции запрашивается 1 млн. долл. США, Генеральный секретарь запрашивает дополнительные ассигнования в размере 1 млн. долл. США по разделу 13 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1984-1985 годов.

67. Поэтому Консультативный комитет считает, что, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/C.2/38/L.30 с внесенными в него устными поправками, потребуются дополнительные ассигнования в размере 1 млн. долл. США по разделу 13 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1984-1985 годов.

68. Г-н ТОММО МОНТЕ (Объединенная Республика Камерун) спрашивает, являются ли консультативные совещания и исследования, для которых запрашивается 1 млн. долл. США, деятельностью, включенной в раздел VIII приложения к резолюции 32/197 Генеральной Ассамблеи. Если это так, то его интересует, почему при финансировании этой деятельности используется выборочный подход. Во-вторых, его интересует, будут ли денежные средства предоставляться в виде субсидий или в какой-либо иной форме.

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что ответ на этот вопрос будет дан на следующем заседании.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.